



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 1/9

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 23.10.2021



версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

### 1 Назва речовини/суміші і підприємства

- Ідентифікатор продукту
- Торгова назва: **Ortolan Extra 721**
- Артикул № 942
- Важливе ідентифіковане застосування речовини/ суміші і нерекомендовані застосування  
Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- Застосування речовини/ суміші  
Розділювальний засіб
- Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки
- Виробник/постачальник: ТОВ «МЦ Баухемі»  
07541, м. Березань, вул. Маяковського, 38,  
Тел/факс +38 04576-65453  
Моб. +38 067-657-20-31  
www.mc-bauchemie.ua  
  
MC-Bauchemie Müller GmbH & Co. KG  
Am Kruppwald 1-8  
D-46238 Bottrop  
Tel.: +49(0)2041-101-0  
Fax.: +49(0)2041-101-64017  
E-Mail: info@mc-bauchemie.de
- Відділ, який надає довідкову інформацію: msds@mc-bauchemie.de
- Телефон екстреного зв'язку: Telefon: +49 / (0)700 24112112 (MCR)

### 2 Можлива небезпека

- Класифікація речовини або суміші  
Займ. рід. 3 H226 Рідина і пар займисті.  
Гост. токс. 5 H333 Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.  
Асп. 1 H304 Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.
- Елементи маркування
- Елементи маркування GHS  
Продукт класифікований і позначений згідно з GHS (глобальна гармонізована система).
- Піктограми загрози  
  
GHS02 GHS08
- Сигнальне слово  
Небезпека
- Компоненти, які вказують на небезпеку, для позначення на етикетці: Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic decane

(продовження на сторінці 2)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 2/9

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 23.10.2021

версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

**Торгова назва: Ortolan Extra 721**

(продовження сторінки 1)

- **Вказівки щодо небезпеки** *Рідина і пар займаємі.*  
*Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.*  
*Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.*
- **Вказівки щодо безпеки** *Тримати подалі від жару/іскор/відкритого полум'я/ гарячих поверхонь. Не палити.*  
*Використовувати вибухозахищені засоби виробництва/ вентиляційні установки/освітлення.*  
*Носити захисні рукавиці/захисний одяг/засіб для захисту очей/засіб для захисту обличчя.*  
*ПРИ ПРОКОВТУВАННІ: Негайно зателефонувати у ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР ОТРУЙНИХ РЕЧОВИН/лікарю.*  
*НЕ викликати блювання.*  
*ПРИ КОНТАКТІ ЗІ ШКІРОЮ (або волоссям): Негайно зняти усі забруднені і просочені продуктом частини одягу. Змити шкіру водою/прийняти душ.*
- **Інші небезпеки**
- **Результати оцінювання PBT і vPvB**
- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних):** *Не застосовується.*
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккумуляції):** *Не застосовується.*

**3 Склад/ інформація про складники**

- **Хімічна характеристика: суміші**
- **Опис:** *Суміш: складається з нижченаведених речовин.*

· **Небезпечні складники:**

64742-54-7	<i>Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic</i> <i>Асп. 1, H304; Гост. токс. 5, H313</i>	70-100%
124-18-5	<i>decane</i> <i>Займ. рід. 3, H226; Асп. 1, H304; Гост. токс. 5, H333</i>	<25%
8002-26-4	<i>Tallödestillat 5952, 25-30 % Harzsäure</i> <i>Гост. токс. 5, H303; Гост. токс. 5, H313</i>	<10%

- **Додаткові вказівки:** *Текст наведених даних щодо небезпеки див. у розділі 16.*

**4 Заходи першої допомоги**

- **Опис заходів першої допомоги**
- **Загальні вказівки:** *Негайно зняти предмети одягу, забруднені продуктом.*  
*Постраждалого вивести/винести на свіже повітря.*
- **При вдиханні:** *Забезпечити доступ свіжого повітря.*
- **При контакті зі шкірою:** *Негайно змити водою з милом і добре сполоснути.*

(продовження на сторінці 3)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 3/9

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 23.10.2021

версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

Торгова назва: *Ortolan Extra 721*

- **При контакті з очима:** *Впродовж кількох хвилин промити очі під проточною водою, повіки тримати відкритими. При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.* (продовження сторінки 2)
- **При потраплянні у шлунково-кишковий тракт:** *Не викликати блювання, негайно звернутись за медичною допомогою.*
- **Вказівки для лікаря:**
- **Найважливіші симптоми та впливи, гострі та уповільненої дії** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **Покази для негайного звернення до лікаря та необхідність в особливому лікуванні** *При потраплянні в кишково-шлунковий тракт та при блюванні небезпека потраплення у легені.*

### 5 Заходи з пожежогасіння

- **Засоби пожежогасіння**
- **Відповідні засоби пожежогасіння:** *CO<sub>2</sub>, пісок, вогнегасний порошок. Не використовувати воду.*
- **Засоби пожежогасіння, непридатні з міркувань техніки безпеки** *Повнонапірний струмінь води*
- **Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **Поради для пожежників**
- **Спеціальне захисне спорядження:** *Особливі заходи не потрібні.*

### 6 Заходи при випадковому потраплянні у навколишнє середовище

- **Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях** *Не потрібний.*
- **Заходи з захисту навколишнього середовища:** *Запобігати потраплянню в каналізацію, ями і підвали. У випадку потраплення у водойми або каналізацію повідомити компетентні органи.*
- **Методи та матеріали для локалізації та прибирання:** *Збирати за допомогою матеріалу, який зв'язує рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв'язує кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).*

(продовження на сторінці 4)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 4/9

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 23.10.2021

версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

Торгова назва: *Ortolan Extra 721*

· **Посилання на інші розділи** *Небезпечні речовини не вивільняються.*

(продовження сторінки 3)

### 7 Використання і зберігання

- **Використання:**
- **Застереження для безпечного використання** *Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.  
Уникати утворення аерозолю.*
- **Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:** *Особливі заходи не потрібні.*
- **Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів**
- **Зберігання:**
- **Вимоги до складських приміщень та ємностей:** *Особливих вимог немає.*
- **Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:** *Не потрібний.*
- **Інші дані щодо умов зберігання:** *Відсутні.*
- **Специфічне кінцеве застосування** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*

### 8 Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

- **Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:** *Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.*
- **Контрольні параметри**
- **Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці** *Продукт не містить жодних речовин у важливих кількостях з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці.*
- **Додаткові вказівки:** *Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.*
- **Обмеження і контроль впливу**
- **Засоби індивідуального захисту:**
- **Загальні заходи з захисту і гігієни:** *Необхідно дотримуватись звичайних запобіжних заходів як при роботі з хімічними речовинами.*
- **Захист органів дихання:** *Лише при розбризкуванні без достатнього відсмоктування.*

(продовження на сторінці 5)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 5/9

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 23.10.2021

версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

Торгова назва: *Ortolan Extra 721*

(продовження сторінки 4)

- При короткочасних впливах – фільтр респіратора:  
При короткочасних або незначних впливах носити респіратор; при інтенсивному або тривалому перебуванні під дією продукту використовувати респіратор/протигаз з автономною системою подачі повітря.*
- **Захист рук:** *Захисні рукавиці  
Матеріал рукавиць необхідно обирати з врахуванням часу проникнення, проникної здатності і деградації матеріалу.  
Після зняття рукавиць застосувати засоби для чищення шкіри і догляду за шкірою.*
  - **Матеріал захисних рукавиць** *Нітрильний каучук  
Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника. Оскільки продукт призначений з кількох речовин, то неможливо прорахувати наперед стійкість матеріалу рукавиць, на основі чого перед застосуванням необхідно провести відповідні випробування.*
  - **Час проникання для матеріалу захисних рукавиць** *Точний час проникнення необхідно дізнатись у виробника захисних рукавиць і дотримуватись в подальшому.*
  - **Захист очей:** *Захисні окуляри*
  - **Захист тіла:** *Робочий захисний одяг*

### 9 Фізичні та хімічні властивості

· **Інформація про основні фізичні та хімічні властивості**

· **Загальна інформація**

· **Зовнішній вигляд:**

· <b>Форма:</b>	<i>Рідкий</i>
· <b>Колір:</b>	<i>Жовтий</i>
· <b>Запах</b>	<i>Характерний</i>

· **Зміна стану**

· <b>Температура плавлення/область плавлення:</b>	<i>Не застосовується</i>
· <b>Температура кипіння/область кипіння:</b>	<i>220 °C</i>

· **Точка займання:** *70 °C*

· **Самозаймистість:** *Продукт не є самозаймистим.*

· **Вибухонебезпечність:** *Продукт не є вибухонебезпечним.*

· **Межі вибухонебезпечності:**

· <b>Нижня:</b>	<i>0,6 Vol %</i>
· <b>Верхня:</b>	<i>6,5 Vol %</i>

· **Щільність при 20 °C:** *0,84 g/cm<sup>3</sup>*

(продовження на сторінці 6)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 6/9

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 23.10.2021

версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

**Торгова назва: Ortolan Extra 721**

(продовження сторінки 5)

· **Розчинність у/ змішуваність з вода:**

Не змішується або мало змішується.

· **Інша інформація**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

**10 Стабільність та реактивність**

· **Реактивність**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· **Хімічна стабільність**

· **Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:**

Не розпадається при належному застосуванні.

· **Можливість небезпечних реакцій**

Даних за небезпечні реакції немає.

· **Умови, яких необхідно уникати**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· **Несумісні матеріали:**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· **Небезпечні продукти розпаду:**

Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

**11 Інформація про токсичність**

· **Інформація про токсичний вплив**

· **Гостра токсичність:**

· **Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:**

**124-18-5 decane**

орально	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
дермально	LD50	>5000 mg/kg (Kaninchen)
інгалятивно	LC50/4 h	72,3 mg/l (mus)

**8002-26-4 Tallöldestillat 5952, 25-30 % Harzsäure**

орально	LD50	>2000 mg/kg (Ratte)
	NOAEL	>200 mg/kg (Ratte)
дермально	LD50	>2000 mg/kg (Ratte)
	NOAEL	>50 mg/kg (Ratte)

· **Первинна подразнююча дія:**

· **на очі:**

Не спричиняє подразнення.

· **Сенсибілізація:**

Даних за сенсибілізуючу дію немає.

· **Додаткова токсикологічна інформація:**

Продукт є джерелом такої небезпеки на основі методу розрахунків «Загальні директиви з класифікації препаратів ЄС» у останній чинній редакції:

(продовження на сторінці 7)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 7/9

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 23.10.2021

версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

Торгова назва: *Ortolan Extra 721*

Шкідливий для здоров'я

(продовження сторінки 6)

### 12 Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище

- **Токсичність**
- **Токсичність для водних організмів:** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **Стійкість і здатність до розкладання** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **Поведінка у навколишньому середовищі:**
- **Потенціал до біонакопичення** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **Рухливість у ґрунті** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **Додаткові екологічні вказівки:**
- **Загальні вказівки:** *Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях.*
- **Результати оцінювання PBT і vPvB**
- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):** *Не застосовується.*
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** *Не застосовується.*
- **Інша шкідлива дія** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*

### 13 Вказівки щодо утилізації

- **Методи переробки відходів**
- **Рекомендація:** *Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.*
- **Неочищені упаковки:**
- **Рекомендація:** *Незабруднену упаковку слід максимально випорожнити, після відповідного чищення її можна відправити на повторне використання.*

### 14 Інформація щодо транспортування

- **Номер ООН**
- **ADR, ADN, IMDG, IATA** *відсутній*
- **Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН**
- **ADR, ADN, IMDG, IATA** *відсутній*

(продовження на сторінці 8)





BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 8/9

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 23.10.2021

версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

**Торгова назва: Ortolan Extra 721**

(продовження сторінки 7)

- |  |                    |
|--|--------------------|
| · Клас небезпеки вантажу   |                    |
| · ADR, ADN, IMDG, IATA   |                    |
| · Клас   | відсутній          |
| · Група упаковки   |                    |
| · ADR, IMDG, IATA  | відсутній          |
| · Небезпека для навколишнього середовища:  |                    |
| · Речовина, яке забруднює морське середовище:  | Ні                 |
| · Спеціальні запобіжні заходи для користувача  | Не застосовується. |
| · Транспортування масових вантажів згідно з Додатком II Конвенції MARPOL 73/78 (Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден) та Кодексом IBC (Міжнародний кодекс Міжнародної морської організації щодо будівництва та обладнання суден, які перевозять небезпечні хімічні речовини насипом) | Не застосовується. |
| · Типові правила ООН (UN "Model Regulation"):  | відсутній          |

**15 Нормативна інформація**

- Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші
- Директива 2012/18/ЄС
- Небезпечні речовини за назвами - Додаток I Жоден зі складників не міститься.
- Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог нижчого рівня безпеки 5000 t
- Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог вищого рівня безпеки 50000 t
- Оцінка безпечності речовини: Оцінка безпечності речовини не проводилась.

UA

(продовження на сторінці 9)





BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 9/9

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 23.10.2021

версія № 8

змінена версія від: 16.10.2021

**Торгова назва: Ortolan Extra 721**

(продовження сторінки 8)

## 16 Інші дані

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.

· **Важливі фрази**

H226 Рідина і пар займисті.

H303 Може бути шкідливим для здоров'я при проковтуванні.

H304 Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.

H313 Може бути шкідливим для здоров'я при контакті зі шкірою.

H333 Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.

· **Відділ, який видає паспорт безпеки:**

Technische Abteilung

· **Контактна особа:**

· **Скорочення і аббревіатури:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

ICAO: International Civil Aviation Organisation

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Займ. під. 3: Flammable liquids – Category 3

Госм. токс. 5: Acute toxicity – Category 5

Асп. 1: Aspiration hazard – Category 1

· **\* Дані, змінені порівняно з попередньою версією**

UA